

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 42

**Artikel:** Schneller, höher, weiter  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-754304>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schneller, höher, weiter

Die jahrelangen Bestrebungen haben nun dazu geführt, daß in Wien zum ersten Male auch die sportlich tüchtigsten Mädchen vom ganzen Kontinent einmal zu Europameisterschaften zusammenkamen. Auch zwei Schweizerinnen nahmen an den Kämpfen teil. Frl. Pfennig (Lugano) schied im Hochsprung mit 1,55 m im Vorkampf aus, während Frl. Stieffel (Zürich) mit der famosen neuen schweizerischen Bestleistung von 40,50 m im Speerwerfen den vierten Platz belegte.

## Plus haut, plus loin, plus vite

*A Vienna sont de ce disputer championnats continentaux. Depuis quatre années également part à cette toute européenne Mlle Pfennig (Lugano) qui avec un saut d'1,55 m. se classait honorablement et Mlle Stieffel (Zürich) quatrième de lancer du javelot avec un jet de 40,50 m. (nouveau record suisse).*



Nein, schneller als dieses Fräulein Walasiewicz aus Polen ist keine Frau in Europa! 1932 wurde Olympia-Siegerin und nun in Wien, sechs Jahre später, hat sie ihre schnellen Beine neuerdings bewiesen, sie gewann 100 m, 200 m — sogar sehr überlegen, wie das Bild zeigt, und wurde im Weitsprung mit nur 7 cm weniger als die Siegerin Zweite.

*Plus vite que Mlle Walasiewicz (Pologne), aucune femme ne peut y prétendre. Comme on le voit, cette championne olympique 1932 l'adage une victoire incontestable dans les 100 et 200 m. Dans l'épreuve de saut en longueur, elle se classait deuxième à 7 cm. de la championne.*

Die Schweizermeisterin im Speerwerfen, Lux Stieffel, arbeitet in einem Büro in Zürich. Sie ist ebenfalls eine Tochter des bekannten Schweizer-Präsidenten Dr. C. G. Schmid, Schweizerischen Meisterschaften im Fünfkampf teil. Im Gegensatz zu ihrer Zwillingsschwester war sie schon als kleines Kind eine leidenschaftliche Turnerin. Vater und Mutter interessieren sich gar nicht für Sport. Emploie de bureau à Zurich, Mlle Lux Stieffel, championne suisse de lancer du javelot est également titulaire du record suisse de lancer du boulet.

Photo Hans Staub

Photos ATP

Im Speerwerfen, wo die Schweizerin Frl. Stieffel mit 40,50 m (Schweizer Rekord) Vierte wurde, siegte ebenfalls eine Deutsche, Frl. Gelius, mit 45,50 m.

*Plus loin. C'est également une Allemande, Mlle Gelius, qui avec un jet de 45,50 m., remporte le lancer de javelot devant Mlle Stieffel (Suisse) avec 40,50 m. Mlle classe en quatrième rang de cette épreuve.*

## Unten:

Die Deutsche Dora Ratjen nimmt im Hochsprung stilerrn 170 m und stellt damit einen neuen Weltrekord für Frauen auf. Zweite wurde die Olympia-Siegerin von 1936, Csak (Ungarn).



*Plus haut. Dora Ratjen (Allemagne) franchit la barre à 1,70 m. et établit ainsi un nouveau record féminin mondial. En second rang de l'épreuve, ie classe Mlle Csak (Hongrie), championne olympique 1936.*

Im Kugelstoßen wurde ebenfalls eine Deutsche Siegerin, Fräulein Schröder, welche die 5 kg-Eisenkugel 13,29 m stieß und damit die Weltrekordhalberin Gisela Maier (Deutschland) abholte. Et c'est encore une Allemande qui remporte le lancer du boulet. Ainsi pour la première fois femme mondial. En second rang de l'épreuve, ie classe Mlle Csak (Hongrie), championne olympique 1936.

Photo Guggenheim-Prisms

## Das erste Hallen-

Im Norden der Stadt Zürich, im Quartier Oerlikon, wächst unter der Leitung des Architekten K. Eggerer ein Bau von imprenierenden werktags verschiedenen Art und politischen Versammlungen dienen wird. In erster Linie aber wird das Stadion dem Radsport eine von 250 Meter Länge eingebaut. Das Stadion hat ein Fassungsvermögen von 12 000 Plätzen, welche Zahl bei Großmeetings, bei denen

*Autour d'un stade. A Oerlikon, dans la banlieue nord de Zurich, se poursuit la construction du premier stade couvert de Suisse. gagner des courses de six jours. 12 000 personnes peuvent trouver place sur les gradins et ce chiffre peut être porté à 15 000. Le*

## stadium der Schweiz

Ausmaßen aus dem Boden: das erste Hallenstadion der Schweiz, das nach der Fertigstellung zur Abhaltung festlicher Anlässe, Sport-Heimstätte bieten. Darum wird in den 121 Meter langen und 106 Meter breiten, stützenlosen Innenraum eine hölzerne Rennpiste die Rennpiste nicht befahren wird, um 3000 erhöht werden kann. Baukostensumme: 2 660 000 Franken.

*Stade qui sera avant tout un vélodrome. Car en cette arène de 121 mètres de long sur 106 mètres de large, on parle déjà d'un coût total de ce bâtiment l'élève à plus de 2<sup>1/2</sup> millions.*